

Porównanie tłumaczeń Przysłów 20:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kroki mężczyzny pochodzą od JAHWE,* jak ma człowiek zrozumieć swoją drogę?***1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE kieruje krokami mężczyzny, jak ma człowiek zrozumieć swoją drogę?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Od JAHWE pochodzą drogi człowieka; jakże może człowiek zrozumieć własną drogę?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Od Pana bywają sprawowane drogi męża; ale człowiek jakoż zrozumie drogę jego?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Od JAHWE bywają prostowane kroki męża, a któryż z ludzi może zrozumieć drogę swoją?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan kieruje krokami człowieka. Jakżeby człowiek pojął swe czyny?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan kieruje krokami męża; jakże może człowiek zrozumieć swoją drogę?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE kieruje krokami człowieka – cóż człowiek rozumie ze swojego życia?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kroki człowieka zależą od JAHWE, czy ktoś może wiedzieć, dokąd zmierza?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To Jahwe [kieruje] krokami człowieka, bo i jakże człowiek mógłby pojąć swą drogę?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ludzkie kroki kierowane są przez WIEKUISTEGO; jakże człowiek mógłby zrozumieć swoją drogę?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Od JAHWE pochodzą kroki krzepkiego męża. A ziemski człowiek jak rozpozna swą drogę?

1) <x>10 50:26</x>; <x>230 37:23</x>; <x>240 3:6</x>; <x>240 16:1</x>; <x>300 10:23</x>

2) <x>250 7:13</x>; <x>250 8:17</x>; <x>250 11:5</x>